

Príloha č. 2. Špecifikácia je súčasťou Výzvy na predloženie ponuky.

Špecifikácia:

Podrobný opis predmetu zákazky (predmetu obstarávania): Podrobný opis:

Inventarizácia zdrojov 3 etnografických oblastí na slovenskej strane /Šariš, Zemplín, Zamagurie/ vrátane fotodokumentácie, prekladov, mapy, bázy poznatkov (sprievodných komentárov a opisov), skatalogizovania zdrojov. Vráťane všetkých nákladov na dodanie predmetu obstarávania.

Úloha sa zrealizuje ako súčasť projektu „Etnocarpattia“, pričom sa zachová zásada konkurencieschopnosti.

- Územný rozsah pôsobnosti: Oblasť dnešného Šariša, Zemplína a Zamaguria – Prešovský kraj.
- Časový rozsah štúdie: druhá polovica 19. storočia do roku 2020

Termín dodania služby: 26. február 2021.

Termín realizácie: 1.11.2020 do 26.2.2021

Cieľom činnosti je etnografický výskum, ktorý má za účel aktualizovať stav poznatkov a vedomostí na základe existujúcich záznamov a terénnych výskumov. Inventarizácia sa týka hmotného aj nehmotného kultúrneho dedičstva vrátane historických pamätihodností v tých oblastiach Šariša, Zemplína, Zamaguria, ktoré sú súčasťou Prešovského samosprávneho kraja. Preskúma sa miera fungovania a aktuálny stav pohraničných kultúrnych špecifík k dnešnému dňu a úroveň a rozsah poznatkov o etnografickom potenciáli pohraničia.

Výskumná správa, ktorá vznikne inventarizáciou zdrojov, bude vydaná v elektronickej podobe. Jej súčasťou bude fotodokumentácia a v prípade, že je to možné, tiež obrazové a zvukové nahrávky. Textová správa sa odovzdá v elektronickej forme v slovenskom a poľskom jazyku. Poslúži ako základ realizácie ďalšej z fáz projektu.

Výsledky inventarizácie v závere poskytneme partnerovi P2 s cieľom ich prepojenia s poľskými výsledkami. Tak vznikne ucelená správa týkajúca sa 7 kultúr: Pogórzania, Łemkovia, Bojkovia, Dolinania a na Slovenskej strane Šariš, Zemplín, Zamagurie vrátane etnografických a etnických skupín, ktoré tam žijú.

V správe má byť uvedené zhrnutie informácií a opis 3 skúmaných etnografických oblastí (Šariš, Zemplín a Zamagurie) a kultúrnych destinácií charakteristických pre poľsko-slovenské pohraničie, alebo ich pozostatkov.

Účelom tejto výskumnej správy je vykonať prieskum kultúrneho potenciálu ako inventúru kultúrnych zdrojov s dôrazom na cezhraničný turizmus PL - SK pohraničia na území Prešovského kraja. Inventarizácia má identifikovať, vopred vybrať a zdokumentovať uvedené zdroje. Našou snahou je sprístupniť tento potenciál kultúrnych zásob s uplatnením nových foriem komunikácie a propagácie.

V rámci tejto úlohy je nutné vykonať:

- Organizačné a výskumné práce spojené s inventarizáciou.
- Vyhotovenie dokumentácie pozostávajúcej:
 - z rešerší bibliografických odkazov na informačné zdroje o regionálnych oblastiach, lokalitách, vybraných aspektoch (publikácie, odborné články, tlač, archívne dokumenty,

fotografické zdroje, internetové zdroje, audio-vizuálne zdroje a ďalší dostupný etnografický materiál) k vymedzeným tematickým okruhom,

- z vybraných prvkov a reálií kultúrneho dedičstva a krátkych charakteristík k nim v zmysle pokynov v špecifikácii
- z fotografickej dokumentácie v prípade, že sa to vyžaduje v špecifikácii danej tematickej oblasti (digitálne fotografie s minimálnym rozlíšením 300 dpi)

odovzdanie dokumentácie v editovateľnom formáte, v stanovenom rozsahu a v slovenskom a poľskom jazyku.

- Vecné odôvodnenie výberu lokalít, miest a javov.
- Zhotovenie mapy výskytu jednotlivých vybraných etnických a etnografických javov (tých, pri ktorých je to možné) a skupín vo vymedzenej oblasti v Prešovskom kraji.
- Zostavenie adresára významných kultúrnych, pamiatkových a muzeálnych inštitúcií a organizácií.
- Použitá literatúra.

Terénny výskum – terénne práce (etnografické rozhovory, dokumentácia prítomnosti charakteristických, či špecifických prvkov kultúrneho dedičstva, fotodokumentácia...). Každý výskumný pracovník realizuje min. 4 výjazdy v skúmanej oblasti. Vykonávanie inventarizácie sa uskutoční v súlade s materiálnym rozsahom navrhnutým Verejným obstarávateľom.

Štúdia musí obsahovať:

Charakteristika etnografickej oblasti:

- informácie o danej oblasti,
- pôvod, geografický rozsah, história,
- charakteristika oblasti z etnického, resp. národnostného hľadiska, pôvod názvu etnických skupín žijúcich na danom území (v danej oblasti),
- územný rozsah výskytu etnických skupín, oblasť regiónu / zaznačenie na mape/
- najdôležitejšie prvky tradičnej kultúry - charakteristické znaky,
- súčasnosť /je stále obývaná týmito etnickými skupinami, pestujú svoje tradície alebo niektoré tradičné obyčaje, zvyky ? Ovplyvnili populačné zmeny v týchto regiónoch historické udalosti z obdobia 19. a 21. storočia ?/.

Týka sa to každej oblasti (Šariš, Zemplín a Zámagurie).

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

najmenej 3 strany textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 riadkovanie medzery riadku, poznámky pod čiarou + bibliografia (na konci).

1. Rituály, sviatky, obyčaje:

Aké sú v tomto regióne/danej oblasti zachované a udržiavané živé tradície a obyčaje, ktoré je možné v súčasnosti zažiť alebo sa na nich zúčastniť ? Aké sú potenciálne tradície v danej oblasti na ich oživenie?

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- najmenej 5 strán textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku,
- fotografická dokumentácia (k celej téme minimálne 5 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme).

2. Jedinečnosť tohto miesta:

Aká kultúra je pre danú lokalitu a región charakteristická, čo ju odlišuje od iných lokalít? Miesta a turistické produkty reprezentujúce danú kultúru, región alebo výrazné prvky, ktoré s ním súvisia (miesta,

kultúrne zariadenia a objekty, múzeá, galérie, turistické trasy, skanzeny, iné turistické centrá, produkty, služby a atrakcie ...).

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- kontaktné údaje o organizácii, adresa a stručný opis ich činnosti,
- príprava/spracovanie (najmenej 2 strany textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku),
- fotografická dokumentácia (k celej téme min. 10 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme).

3. Tradičné slovesné prejavy, literatúra a oficiálna audiovizuálne tvorba (príbehy, povesti, legendy, hry, rýmy, príslovia):

Vybrané charakteristické príslovia, porekadlá, mýty, povesti, legendy, dostupné vo forme tlačенých a on-line / elektronických textov, ako aj iných podkladov literárnych a filmových diel, rozhlasových programov vzniknutých na základe príbehov o danej kultúre (zoznamy legend, príbehov, filmov a iných diel založených na mýtoch).

- zoznam publikácií názov a autor

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- príprava/spracovanie (najmenej 5 strán textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku)
- fotografická dokumentácia (k celej téme najmenej 20 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme)

4. Päť zmyslov. Aké zmyslové pocity možno zažiť alebo oživiť?

- **Počúvanie/ sluchový vnem** - hudba, piesne, charakteristické zvuky, nástroje ale aj tanec.
- zoznam zvukových alebo obrazových záznamov, textov, notových podkladov a nahrávok (najmenej 10 príkladov) tradičných ľudových interpretov.

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- príprava/spracovanie (najmenej 5 strán textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku)
- fotografická a zvuková dokumentácia (najmenej 20 fotografií / nástroje, tanec ... / s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme a hudobné ukážky hudobných nástrojov min. 10 po 20 sekúnd. V prípade piesní min. po 10 piesní typických pre daný región, v prípade tanca zvukovo –obrazový materiál ...)
- **Pohľad/ zrakový vnem** - odevy, tradičné vzory a ľudový ornament, ozdoby, architektúra, vizuálne umenie, čipky, výšivky, úžitkové a ozdobné či dekoračné predmety s potenciálom pre suveníry
- fotografie, kresby, stručný popis každého jednotlivého javu alebo prvku a zoznam literatúry

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- príprava/spracovanie (najmenej 5 strán textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku)
- fotografická dokumentácia (k celej téme najmenej 20 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme)

- **Dotyk /hmatový vnem**- remeslo , tradičné suroviny, hudobné a pracovné nástroje v danom regióne
- krátky opis, použitá literatúra a fotografická dokumentácia

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- príprava /spracovanie (najmenej 5 strán textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku)
- fotografická dokumentácia (k celej téme najmenej 20 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme)

- **Vôňa / čuchový vnem** - charakteristická vôňa, napr. bylinky, jedlo, tabak...
- krátky opis a fotografická dokumentácia
- pre každú oblasť / región

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- príprava/spracovanie (najmenej 2 strany textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku)
- fotografická dokumentácia (k celej téme min. 10 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme)

- **Chut' / chuťový vnem**- tradičné jedlá, používané potravinové prísady, korenia, tradičný proces ich prípravy atď.
- opis špecifickosť a ojedinelosť kuchyne danej oblasti, regiónu alebo skupiny, receptov, publikácií a fotodokumentácie
- pre každú oblasť / región

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- príprava/spracovanie (najmenej 5 strán textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku)
- fotografická dokumentácia (k celej téme najmenej 20 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme).

5. Ikonické, charakteristické prvky a osobnosti (Ikony a symboly):

Najdôležitejšie a typické symboly pre daný región/oblasť- čo a kto robí toto miesto rozpoznateľným, výnimočným a spája ho s danou kultúrou? Slávne historické osobnosti a ľudia súvisiaci s danou kultúrou či regiónom, ikonickými predmetmi, udalosťami a miestami.

- Opis a fotografická dokumentácia.
- pre každú oblasť / región

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- príprava /spracovanie (najmenej 5 strán textu vo formáte A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku)
- fotografická dokumentácia (k celej téme najmenej 20 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme)

6. Spoločenstvá:

Činnosť danej komunity - fungujúcich organizácií a inštitúcií zaoberajúcich sa danou kultúrou. (združenia, folklórne a spevácke skupiny, folklórne súbory, umelci, kluby, iné neformálne skupiny, združenia).

- Kontaktné údaje o organizácii, adresa a stručný opis ich činností. Fotografická dokumentácia.
- pre každú oblasť / región

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- príprava/spracovanie (najmenej 5 strán formátu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku)
- fotografická dokumentácia (k celej téme najmenej 20 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme)

7. Významné osobnosti :

Kto je známy a uznávaný ako milovník kultúry daného regiónu?

Slávni veľvyslanci a milovníci kultúry, ktorí majú významné úspechy pri propagácii danej kultúry alebo ľudia inšpirovaní danou kultúrou použitou v ich dielach (umelci, novinári, dizajnéri, návrhári, celebrity...)

- Opis a fotografická dokumentácia.

- pre každú oblasť / región

Minimálny rozsah a formátovanie materiálu pre každý región v danej oblasti:

- príprava /spracovanie (najmenej 1 strán textu A4 - písmo 12 Times New Roman, 1,5 medzery riadku)
- fotografická dokumentácia (k celej téme najmenej 20 fotografií s rozlíšením 300 dpi v elektronickej forme)

Dodávateľ je povinný:

Pripraviť ponuku v súlade s požiadavkami stanovenými v Popise predmetu zákazky / predmetu obstarávania/. O zákazku sa môžu uchádzať dodávatelia, ktorí majú potrebné vedomosti a skúsenosti, mať potrebné technické vybavenie, majú podstatný potenciál a osoby schopné naplniť podmienky zmluvy.

O zákazku sa môžu uchádzať dodávatelia, ktorí:

- pre účely naplnenia podmienok zmluvy vytvoria výskumný tím pozostávajúci z najmenej štyroch osôb.

- ako vedúceho výskumného tímu / štúdie, ktorý bude koordinovať prácu tímu, vymenuje výskumného pracovníka s etnologickým vzdelaním, ktorý má skúsenosti s vykonávaním etnografického výskumu (dodávateľ musí preukázať, že osoba, ktorá bude konať ako vedúca výskumu, absolvovala minimálne 2 výskumy podobného typu).

V prílohe ponuky je dodávateľ povinný predložiť: - dokumenty potvrdzujúce súlad s vyššie uvedenými Požiadavkami. Splnenie podmienok sa vyhodnotí na základe dokumentov predložených dodávateľom Verejnému obstarávateľovi.

Verejný obstarávateľ v zmysle §42, ods. 3 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov umožňuje použitie ekvivalentov. Ponúkaný ekvivalent musí mať rovnaké alebo lepšie technické a úžitkové parametre. Ak uchádzač vo svojej ponuke použije ekvivalenty, upozorní verejného obstarávateľa vo svojej ponuke, že použil ekvivalenty a predloží zoznam položiek, v ktorých použije ekvivalent s uvedením obchodných názvov a typov, ktoré použije ako ekvivalenty.